

Tesalonaika Lenji Leta Iviva Pol Le Rorori Utu iviva

Tesalonaika iye ghembalaghiye e vanautuma (provins) Masedoniya tine. Pol le vagħiliya theghewoniye e tine i wa Tesalonaika na e mbañako iyako għarighar vavana thi l-oñwiegħath (Vakatha 17:1-4). Ko iyemaenje Jiu vavana thi gaithiwana Pol, iwaenje thi vakatha returetu e ghembako tine (Vakatha 17:5-9). Iya kaiwae ekelesiya thi vavona Pol na i wa Bereya, na gheko amba i wa Atens. Mbaña va ina gheko i rerenuwa ja Tesalonaika kaiwanji, ko amba i variya Timoti weñgi (3:1-2 na 5). Amba Pol i wa Korinita na Timoti ve njogha Tesalonaika na ve vaidiya Pol Korinita e tine (3:6; Vakatha 18:5).

Mbaña Pol i l-oñweya Tesalonaika utuninji weya Timoti ko amba i roriya letake iyake na i variye weñgi. Va e mbañako iyako raloñweloñwegħath Tesalonaika thi vaidiya vuyowo lenji l-oñwiegħathiko kaiwae, iya kaiwae Pol nuwaiya i vavurīgħegħenji (3:3-5), na i gogonja nuwanji yawalinji thanavuniye kaiwae (4:1-12). Tesalonaika vavana nuwanji i għegħe iwo thiye kaerova thiya mare kaiwanji. Thiġi, "Mbaña Jisas ne i njogħama, ne thi vaidiya le njogħamako ghathovuye o nandere." Lenji numogħegħewi woko iyako kaiwae Pol i varumwaru weñgi (4:13-18), na i

vavurighegħenji thi vivathānji għanjimberegha Jisas le njoghama kaiwae (5:1-11).

¹ Ghino Pol weinguyanġi Sailas na Timoti wo roriya letake iyake na wo variye i għaona wenga, ghemi ekelesiya Tesalonaika, ghemi hu yaku weya Loi Ramanda na Giya Jisas Krais.

Wo nango Loi iye i mwaewo e ghemi na le gharemalili i riyevanjara gharemina.

Tesalonaika yawalinji na lenji lojweġħathi

² E lama naŋgo tine mba�ake wolaghijie wo renuwaŋakikiingga, na wo vata ago weya Loi taulaghina ghemi kaiwami.

³ Mba�a wo naŋgo weya Loi Ramanda, wo vata agowe lemi vakathana thovuye hu vakavakatha kaiwae hu lojweġħathīha Jisas. Na wo vata agowe kaiwae the kamwathī hu vakatha na i thalavunġiġa għarīgharī vavana kaiwae hu gharethovu wengi. Na wo vata agowe kaiwae hu ghataŋħathī viri na maramina i għaoko vara għamwamiko mba�a Krais ne i njoghama.

⁴ Lama bodaboda, wo ghareghare Loi i gharethovunga vara na kaerova i tuthinġa ghemi amalaghiniye le għarīgharī.

⁵ Kaiwae wo ghareghare va wo wogħaona Toto Thovuye e ghemi mambe utu kokowa enge, ko iyemaenje ele vurighegħe na weiye Nyao Boboma, na weiye ghaghareghare moli weime iyake emunjoru moli. Na kaero hu ghareghare ħnorongava lama yakuyaku weimangħiġa ghemi. Lama yakuyakuko iyako ghemi kaiwami.

6 Na othembe thi giya vuyowo laghiye e ghemi mbe weimi enge lemi warari iya i menako weya Nyao Boboma na hu worawe lemi renuwaña na Loi le utu i yaku e ghemi, na e kamwathike iyake ghamithanavuna ñgoreiya ghamathanavu na Giya ghathanavu.

7 Iyake i vakatha ghemi ghamba ghaghayawo wengiya raloñwelonjweghathi inanji Masedoniya na Akaiya e lenji valivanja.

8 Lemi vakathana iyana kaiwae Giya totoniye kaero i lalo Masedoniya na Akaiya tinenji, na lemi lojweghathina utuniye tembe i lalova valivanjake wolaghiye. Iya kaiwae ghime ma valikaiwame tembe wo utuñava kaiwae, kaiwae gharighari kaero thi lojwe.

9 Gharighari thi utuña mbanja va wo ghaona e ghemi na weimi lemi warari hu kula vathaime. Tembe thi utuñava va ñgoronja na hu roitetenjiga lemi kurukururu weya lemi loi kwanikwan, hu ndevi na hu kaiwo weya Loi emunjoru na e yawayawaliye,

10 na hu roroghagha weya Nariye, iya amalaghiniye va i vakatha na i thuweiru mare e tine na ne i njoghamma e buruburu. Amalaghiniye Jisas, na iye i vamoruinda ma valikaiwae ra vaidiya Loi le ghatemuruko iya i menamenako.

2

Pol na ghauneko lenji vakatha Tesalonaika e tine

1 Lama bodaboda, kaero hu ghareghare lama ghaona e ghemi ma i tabo bigi bwagabwaga.

² Kaero hu ghareghare, amba muyai wo ghaona e ghemi, va mbowo wo yaku Pilipai. Na va gheko wo vaidiya viri laghiye na thi utuvathari weime. Ko iyemaenje mbaña wo ghaona, othembe gharighari va thi botewoy-athuime, la Loi i thalavuime weime lama ghare-matuwo wo uturangiya le Toto Thovuye wenja.

³ Lama utuutuko ma thi mena renuwaña ma i rumwaru o raraithari righe na tembe ñgoreiyeva ma wo mando na wo yaronga.

⁴ Iya kaiwae wo utuutu ñgoreiya Loi le renuwaña, kaiwae Loi iye va i tuthime na i vareminjeime wo utuña wagiyaweya Toto Thovuye. Ma woña wo vawarariñanja gharighari, ko iyemaenje Loi iya i tuthiya lama renuwañako, iye enge wo vawarariña.

⁵ Ghemi kaero hu ghareghare, ma mbalava wo utu valoghelogha nuwami, na Loi i ghareghare ma wo maraloghelogheña lemi manina na iya va wo vavagharena wenja.

⁶ Mava wo renuwaña ñgoreiye na woña mbala gharighari thi tarawenjaime, ñgoreiya ghemi o gharighari vavanava.

⁷ Kaiwae ghime Krais ghaliniae gharaghambì, valikaiwame va woña na hu njimbukikime, ko iyemaenje ma wo vakatha ñgoreiye. Mbaña va wo yaku e ghemi, ghamathanavu i udauda, ñgoreiye wevoma i ghande ñgama.

⁸ Kaiwae va wo gharethovu laghiye wenja, iya kaiwae va wo warari na wo utuña Toto Thovuye i mena weya Loi, na tembe ñgoreiyeva va wo vatomweya yawalime kaiwami kaiwae kaero hu tabo ghamaune valighareghareme.

⁹ Lama bodaboda, hu renuwaŋakiki kaiwo laghiye moli va wo vakatha ghena mbala valikaiwame wo thalavu lama yakuyaku. Gougou na ghararaghîye vambe lama kaiwo enge, mbala lama kaiwoko vuyowae thava wo worawe e ghemi mbanja wo utuŋa Toto Thovuye i mena weya Loi.

¹⁰ Ghemi hu ghareghare na Loi tembe i ghareghareva, mbanja va wo yaku e tinemina, ghamathanavu raloŋwelonjweghathî wenja i thovuye na i rumwaru, na ma e ghamawonjowe regha.

¹¹ Kaero hu ghareghare va lama vakatha regha na regha wenja ḥgoreiya lolo ramae le vakatha wenjiya le ḥgaŋga moli.

¹² Wo vavurighegheŋga, wo vamatuwoŋa gharemi na wo thiňimbulenja na mbe hu yakuŋa vara the yawali Loi i warariŋa, na iye i kula wenja na hu ru ele ghamba mbaro tine na hu wo le wvenyevwenye.

¹³ Na tembe ḥgoreiyeva, mbaŋake wolaghiye wo vata ago weya Loi, righe kaiwae mbanja va hu lonjweya Loi le utuutu e ghime, mava hu wo ḥgoreiya gharighari lenji utuutu, ko iyemaenje va hu wo ḥgoreiya Loi le utu, mbema emunjoru iye iyana, na i kaiwo wenja ghemi raloŋwelonjweghathî.

¹⁴ Lama bodaboda, ghemi kaero hu vaidi i mboromboro wenjiya Loi le ekelesiya Judiya e tine thi vaidi. Kaero thiye Krais Jisas le gharighari. Ghemi hu vaidiya vuyowo na viri wenjiya lemi valiwanjake gharighariniye, na thiye tembe thi vaidiva lenji vali Jiu wenji.

15 Thiye vambe thi gabonjiva ghaliñae gharautu na thi unigha Giya Jisas, na te vambe thi vakatha vuyowo weimeva. Thi vakatha ghatemuru weya Loi, na thi thighiya wanañgiya gharigharike wolaghiye.

16 Thi mando na thi munjeva thi dagetenime na thava wo vavaghare wenjiya thiye ma Jiu gharighariniye na thi vaidiya vamoru. Lenji vakathanjiko thiylako e tine mbanjake wolaghiye kaero thi vatavatabo lenji thariwe. Loi le gaithi kaero i yomara na i lithi wenji.

Pol nuwaiya moli mbowo ve yaghiliñangiva

17 Lama bodaboda, gharighari vavana e ghembana thi vakathaime wo roitetenga na seiwo e għandalughawogħawo. Ma ra vethuweinda, ko iyemaenġe għamirerenuwa ja lagħiye mbe ina vara weime. Nuwameiya moli wo għaona wo thuwenġa, iya kaiwae wo rovurigħegħe lagħiye na wo vakatha ħioreiyako.

18 Ghime va nuwameiya wo njogħaona wo thuwenġa, na ghino Pol mbaña i għanagħha ya mando iyako. Ko iyemaenġe Seitan i dagetenime.

19 Nuwameiya wo thuwenġa, kaiwae ghemi lama ghambu gharematuwo, lama ghambu warari na lama ghambu nemo ghanda Giya Jisas Krais e marae mbaña ne i njoghama.

20 Emunjoru ghemi lama ghambu nemo na lama ghambu warari.

3

1 Mbaña vambe iname Atens wo rerenuwa ja

laghiye moli kaiwami na ma tembe valikaiwameva wo ghatañaghathi. Iya kaiwae wo vakatha lama renuwaña na mbe thamaghewo enge wo reyaku Atens,

² na wo variya Timoti i ghaona. Timoti iye ghagħandana weime wo kaiwo Loi kaiwae na wo vavaghareja Krais Totoniye Thovuye. Amalaghiniye wo variye na i ghaona i thalavunja na i vavurighegħe lemi lonjweghathina,

³ na mbala ghemi regħa thava i nyivinyivi għarīghar lenji vakatha virina e ghemi kaiwanji. Ghemi kaero hu gharegħare Loi le renuwaña e tine na ne ra vaidiŋgiya viri ipsis.

⁴ Mbaña vamba weimañgiya ghemi, vamba ipsis kaero wo giyagiya yanawami, ghinda ne ra vaidiġi viri ipsis. Na hu gharegħare wagħiawwe kaero i yomara ipsis.

⁵ Iyake kaiwae ya variya Timoti i għaona. Ma tembe valikaiwañguva ya ghatañaghathi, ya variye na i thuwe lemi lonjweghathina. Weinġu lo gharel lagħi Seitan kaero i vatana-thethenja, na lama kaiwoke i tabo bigi bwagħ-waga.

⁶ Timoti kaero menda i njogħamak weime na i utuña lemi lonjweghathni na lemi gharethovuna utuniye thovuye weime. I giya yanawame mbañake wolagħiye weimi lemi warari hu renuwañakikime, na nuwamiya moli hu thuweime, ipsis.

⁷ Iya kaiwae, lama bodaboda, othembe

mbanjake iyake wo vaidiya vuyowo na wo
ghataja viri, wo lojweya lemi lojweghathina
utuniye na i mwanavairiime,

⁸ kaiwae thongo ghemi hu ndeghathi
vurigheghe weya Giya i vakatha i
mwanavairiime na ghaminame i togha.

⁹ Kaiwami lama warari i laghiye moli la Loi
e marae. Na lama warariko iyako kaiwae ne
njoronga woja na wo vata ago weya Loi?

¹⁰ Ghararaghije na gougo wo nañgonango
vurigheghe weime lama gharevatomwe weya
Loi na thongo valikaiwae ra vethuweinda na
namoghamwanda, na wo vavagharenja thebi-
gibigiya lemi lojweghathina ghavatavatabo na
i roghabanawe.

¹¹ Wo nañgo weya la Loi na Ramanda weiye
ghanda Giya Jisas, thiye ne thi vakatha kamwathi
na wo ghaona e ghemi.

¹² Wo nañgo na lemi gharethovuna wenjiya
ghamune na Giya ne i valaghiyena na hu
gharethovu laghiye wenjiya ghamunena na
tembe njoreiyeva gharigharike wolaghiye
wenji, njoreiya ghime wo gharethovu laghiye
wenja.

¹³ Wo nañgo na iye i vavurighegheŋga, na
thembanja ghanda Giya Jisas ne i njoghma
weiyanjiya thiye thi boboma, ghemi mane e
ghamiwonjowe na mbema hu rumwaru moli
enje weya Loi Ramanda e marae.

4

¹ Lama bodaboda, lama ututuke ghaghego-
tubwe iyake. Kaerova wo vagharenja yawali

yakuyakuniye iya ne i vakatha Loi na i warari, na mbema emunjoru ghemi mbe hu vakavakatha thanavuko thiyako. Iya kaiwae e mbañake iyake wo nango e ghemi na wo vavurighegheňga ghanda Giya Jisas e idae, na thanavuko iyako mbe i mbuthumbuthu vara e ghemi.

² Kaero hu ghareghare budakaiya va wo vagharenja yawali thanavuniye, iyana i mena weya Giya Jisas.

³ Loi le renuwaňa ḡoreiyake kaiwami: nuwaiya hu boboma na hu thovuye moli. Thava te lemi renuwaňa reghava i reňa yathima thanavuniye raraithari.

⁴ Nuwaiya ghemi regha na regha mbala i ghareghare na i yaku weiye levo weiye thanavu boboma na yavwatata.

⁵ Thava i vakaiwoňa riwaeko e yathima thanavuniye ḡoreiya gharighari ma thi ghareghare Loi.

⁶ Thava ghemina regha i vakatha vathari weya ghaghæ regha kaiwae i longa weiye levo. Kaiwae gharighari lenji vakatha ḡoreiyako Giya ne i lithi wengi, ḡoreiya va wo vavurighegheňga na wo utuňa wenga.

⁷ Loi mavá i kula weinda na mbala ra vakavakatha yathima thanavuniye, nandere moli! Ko iyemaenje ra vabobomanjainda na ghandathanavu i rumwaru.

⁸ Iya kaiwae, thela thongó i botewoyathu vavaghareke iyake, ma i botewoyathu loloko i vavagharenjako, ko iyemaenje i botewoyathu Loi, iya i giya Nyao Boboma e ghemi.

⁹ Ma valikaiwame wo rorori e ghemi

na woŋa, “Hu gharethovu wengiya lemi valiraloŋwelonjwaghathi,” kaiwae gharethovu thanavuniye Loi kaero i vagharenjgavaao.

10 Emunjoru hu gharethovu wengiya lemi valiraloŋwelonjwaghathi Masedoniya laghiyeko e tine. Iya kaiwae, lama bodaboda, wo vavurighegheŋga na thanavuko iyako mbe i mbuthumbuthu vara e hemi.

11 E yawalima hu mando na lemi yakuyaku i thovuye moli, thava hu mbaro lawalawa, na tembe ghamimberegha hu vakaiwoŋa nimanimami lemi yakuyakuna kaiwae, ŋoreiya va wo utuma e hemi.

12 Thoŋgo hu vakatha ŋoreiyako, ambane valikaiwami hu vakathanjya thavala ma thi loŋweghathi na thi yawwatatawananja. Mbala the bigiya hu kwarawe mane valikaiwami hu ndeghathi weya lolo regha.

Giya le njogħama utuniye

13 Lama bodaboda, ma nuwameiya nuwami i unouno lemi valiraloŋwelonjwaghathi, iya kaerova thiya mareko kaiwanji, na thava hu nuwathari ŋoreiya gharigharike wolaghiye, thavala ma e lenji gharematuwo.

14 Ra loŋweghathigha Jisas va i mare na tembe i thuweiruva, na tembe ra loŋweghathiva thavala thi loŋweghathigha Jisas na kaero thiya mare, Loi ne i vakathanjgi thi raka thuweiru na weinji Jisas thi njogħama.

15 Vavaghare iya wo vavagharenja mbaŋjake Giya ghamberegha le vavaghare: iya ghinda e yawayawalinda, ne mbaŋjaniye Giya i njogħama,

mane ra viva weŋgiya thavala kaerova thiya mare.

¹⁶ Giya ne ija na kula, nyao thovuthovuye lenji randeviva ne għaliñae i yomara, na Loi le mema i randa, ko amba Giya għamberegha i njama e buruburuko, na thavala thi l-oñwiegħathīgħha Krais na kaerova thiya mare, thiye ne thi rakathuweirukai.

¹⁷ Ko amba ghinda e yawyawalinda ne e mbañako iyako Loi i vakathainda ra rakkvorowe, na weinda Giya ra lavevolevoleinda e lughawogħawoko. Na weinda amalaghiniye ra meghabana mbañake wolagħiye.

¹⁸ Hu wo utuutuke thiyake na hu veutu vavurighegħegħenġaw.

5

Hu njanjanja na hu rorogħa Giya le njoghama

¹ Lama bodaboda, ma valikaiwae wo rorori e ghemi na wo utuña thembanja ne bigibigike thiyake thi yomara.

² Kaiwae kaero hu ghareghare wagħiyawwe Giya ne ghambanja i njoghama. Ghambanja ne ħnorejha rakaivi le vutha gougou.

³ Mbaña għarīghari ne thiňa, “Għembake ma e lagħalagħha na ra vanevane,” na ne e mbañako iyako tharri regħha i yomara na i vakowan anġi. Ne i vewo lenji takena, ħnorejha għambi viriniye i yomara weya wevoma. Mane valikaiwanji thi voitete.

4 Ko iyemaenje ghemi, lama bodaboda, ma hu yaku e momouwo, na mbala mbañako iyako i vewo lemi takena ɳgoreiya rakaivi.

5 Taulaghina ghemi ghararaghiye na manjamajala gharighariniye. Ghinda ma gougou na momouwo gharighariniye ghinda.

6 Iya kaiwae, ghinda thava mbe ra ghenaghena vara ɳgoreiya gharigharike wolaghiye; mbe ra njanjanjana na ra dagetena ghandamberegha e thari.

7 Kaiwae thavala thi għena, gougou iya thi għenawwe, na thavala thi mun kabaleya, gougou iya thi mun kabaleyawwe.

8 Ko iyemaenje ghinda għararagħiye le valivanja għarīghariniye, na tembe għandamberegha ra dagetenida e thari. Ra njimbo lojviegħi na għarethovu thanavuniye i ganainda għarenda vwata ɳgoreiya ragagaithi i njimbo ghare vwata ghagħettagħġaż-za. Na tembe ɳgoreiyeva, għarematuwo thanavuniye na ra roroghagħha Loi ne i vamoruinda, ra woraw e umbalinda ɳgoreiya umbalinda ghagħettagħġaż-za.

9 Kaiwae Loi mavia i tuthinda na mbala ra għamino le għatemuruko viriňiye għaminae, ko iyemaenje va i tuthinda enge na weya ghanda Giya Jisas Krais ra wo vamoruwe.

10 Jisas i mare kaiwanda, na mbaña ne i njogħama, othembe mbe e yawayawalinda o kaero ra mare, taulaghikie ghinda ne e yawayawalinda na ra yaku weinda.

11 Iya kaiwae hu vevavurighegħenja regħha na regħha na hu veċċaevairiņga na lemi lojviegħi

i vurigheghe ɳoreiya kaero hu vakavakathana.

Raloŋweloŋweghathi ghanjiutu vavurigheghe

¹² Lama bodaboda, nuwameiya wo dage e ghemi na thavala thi kaiwo e tinemina hu yavwatatawananji. Thiye thi ndeviva e ghemi na thi vavaghare e ghemi yawali thovuye yakuyakuniye na thi dageteningga thava hu vakatha thari.

¹³ Weije lemi gharevatomwe hu yavwatatawananji na thovuye, na hu gharethovu wengi, kaiwae kaiwona iya thi vakathana gharerenuwaṇa i laghiye. Huya yaku na ghamwami vanaora weimiyangi.

¹⁴ Lama bodaboda, wo vavurigheghenga na thavala mbema thi ndendelonja enge na ma e ghanjikaiwo hu vathanavunji, thavala thi monjimonjina hu vavurigheghengi, thavala kaero ma e lenji vurigheghe hu thalavunji na gharigharike wolaghiye na lenji vakathana ɳoronga hu ghataŋaghathi.

¹⁵ Hu njimbukiki na tha hu vatomwe thongo lolo regha i vakatha thari weya gheu thava i lithi. Ko iyemaeŋje hu mando na mbaŋake wolaghiye ghamithanavu i thovuye wəŋgiya ghamunena na gharigharike wolaghiye wəŋgi.

¹⁶ Mbaŋake wolaghiye hu warari,

¹⁷ mbaŋake wolaghiye hu naŋgonanjo,

¹⁸ na othembe thongo bigi regha i yomara e ghemi, hu vata ago weya Loi. Kaiwae thavala ghemi kaero hu yaku weya Krais Jisas, Loi le renuwaṇa ɳoreiyako kaiwami.

¹⁹ Nyao Boboma le kaiwo e ghemi thava hu vuruvun.

²⁰ Thongo Nyao Boboma i worangiya bigi regha weya ralonjwelonjweghathī regha, thava hu botewo na hu wovatharītharija.

²¹ Iyemaenje utuutuko wolaghiye hu ghattha vakatha. Iyanjaniya i thovuye hu wovatha,

²² na thari regha na regha hu botewoyathunji.

²³ Ya nañgo weya Loi, iye gharemali- li gha Loi, ghamberegha i vabobomanya na hu vawararija e bigibigike wolaghiye. Ya nañgo weya Loi na i njimbukikiya riwamina laghiye, unemina, yawalimina na riwamina, mbala mbaña ghanda Giya Jisas Krais i njoghamma, mane e ghamiwonjowe regha.

²⁴ Loi iye valikaiwae, mbala mbaña i kula e ghemi na hu boboma, mbema hu vareminje enge na i vakatha kaiwami.

²⁵ Lama bodaboda, hu nañgo kaiwame.

²⁶ Weiye gharemali- li hu dage mwaewo wenjiya ralonjwelonjweghathī.

²⁷ Giya e idae ya dage vurigheghe e ghemi na hu vaona letake iyake ralonjwelonjweghathīna taulaghi e ghemi.

²⁸ Ghanda Giya Jisas Krais ghare e ghemi.

**Toto Thovuye Loi Ghaliŋae
Portions of the Holy Bible in the Sudest language of
Papua New Guinea
Buk Baibel long tok ples Sudest long Niugini**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Sudest

Dialect: Tagula

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-09-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

7a63d67b-b890-5db0-8880-b6fd64f3b62f